

# esperanto USA

Bi-monthly bulletin published by the Esperanto League for North America ☆ 2005/1  
Dumonata bulteno eldonata de Esperanto-Ligo por Norda Ameriko ☆ Februaro 2005

**La jenaj estas novaj membroj de ELNA en la jaro 2005, ĝis la 12a de aprilo. Bonvenon al ELNA!**

Robert E. Bliss, Houston TX  
Raymond Bradshaw, Ravena NY  
Roy Callow, Fairhope AL  
Martha Cardenas (Garymar Academy), Santee CA  
Thomas Dickson, Jersey City NJ  
Jenni Dillman, Garden Grove CA  
David A Dougherty, Rockville MD  
Brent Edwards, Newark CA  
Richard Ekstrom, Chicago IL  
"Mud" Farmer, Mountain View CA  
Gregory Fokszey, West Caldwell  
Michael C Gielfeldt, Ottawa ON, CANADA  
John F Healy, Cedar Crest NM  
Pamela Humphreys, Killeen TX  
Bob Hurt, Seattle WA  
Zachary Jellson, Weston FL  
Victoria Knight, San Jose CA  
William Kulawske, Green Valley AZ  
Eun Woo Lee, Huntington Beach CA  
Joseph Leeman, Wakefield RI  
Mr. Don Love, Pueblo CO  
Daniel L Mason, Oakland CA  
Dale Milne, Greeley CO

Don Mockaitis, San Angelo TX  
James Mote, East Point GA  
Matthew Moyer, Twinsburg OH  
Amy Nolting, Knoxville  
Jonathan Nyquist, Fort Washington PA  
Tony Pavlick, Whitewater WI  
Kate Pinney, Eugene OR  
Ash Ponders, Chandler AZ  
Pilar K Rau, New York NY  
Joshua Roller, Moreno Valley CA  
Pavlina Ross, Seattle WA  
Wayne S Rossi, Tabernacle NJ  
Pat Schroeder, Lake Mills WI  
Thomas D Sloan, New York NY  
Brandon Sowers, Atlanta GA  
Billy E Stivers Jr, Aptos CA  
Dennis A Swaim, Brooklyn NY  
Futoshi Tachino, Ames IA  
Gregory Tseytin, Campbell CA  
Matthew J Weitendorf, Cleveland OH  
Patricia Wigh, San Francisco CA  
George Wu, Chula Vista CA

**The above are new members of ELNA for the year 2005, as of April 12. Welcome to ELNA!**

## Nova Letero de Zamenhof

ELNA membro Boris Kolker lastatempe eltrovis antaŭe nekonitan leteron de L. L. Zamenhof, kun rilataj artikoloj de du ĵurnalistoj samtempaj. La materialo aperis originale en la julia numero (2004) de la revuo *Israela Esperantisto* redaktata de Doron Modan. Kun permeso de s-ano Modan kaj Josef Semer, prezidanto de la Israela Esperanto-Ligo, tiuj letero kaj rilataj artikoloj nun legeblas ce <<http://donh.best.vwh.net/Esperanto/zamen.html>>.

Esperanto League for North America  
PO Box 1129, El Cerrito CA 94530  
USA/USONO  
☎510/653-0998; 📠510/653-1468  
✉elna@esperanto-usa.org

*President/Prezidanto:* Alexander Schlafer  
*Vice President/Vicprezidanto:* Phil Dorcas  
*Secretary/Sekretario:* Anna Bennett  
*Treasurer/Kasisto:* William B Harris  
*Other Board Members/Aliaj estraranoj:*  
Thomas Alexander, Joel Amis, D Gary  
Grady, Anjo Harlow, Lusi Harmon, Jerry  
Johnson, Orlando E Raola, Jacob  
Schwartz, Tim Westover

*Director, Central Office/Direktoro de la  
Centra Oficejo:* Joel Brozovsky

### esperanto USA

Bi-monthly bulletin published by the  
Esperanto League for North America  
Dumonata bulteno publikigata de  
Esperanto-Ligo por Norda Ameriko  
Vol. 41, No. 1  
ISSN 1056-0297

*Editor/Redaktoro:* Don Harlow  
☎510/222-0187; 📠510/653-1468  
✉ donh@donh.best.vwh.net

Materials for esperanto usa should be  
sent to/Materialojn por esperanto usa  
oni sendu al:

### esperanto USA

PO Box 1129, El Cerrito CA 94530  
USA/USONO

or by e-mail/aŭ retroŝte al:  
e-usa@esperanto-usa.org

The opinions expressed in this bulletin  
are those of the authors, and don't  
necessarily represent the point of view  
of ELNA or its bulletin/La opinioj esprim-  
itaj en ĉi bulteno apartenas al la aŭtoroj,  
kaj ne nepre prezentas la vidpunkton de  
ELNA aŭ ties bulteno.

Reprinting materials from this bulletin is  
permitted, provided that due credit is  
given, and a copy of the reprinted materi-  
al is sent to ELNA/Estas permesate  
reaperigi materialojn el ĉi bulteno,  
kondiĉe ke oni ĝuste indiku la fonton kaj  
ke oni sendu ekzempleron de la repu-  
blikigita materialo al ELNA.

Deadline for issue 2005/3 Limdato por  
numero 2005/2: 2005.06.15

## Learning Esperanto Effortlessly

**George K. Wu, Chula Vista, California, USA**

*Tell me, I'll forget;  
Show me, I may remember;  
Involve me, and I'll understand.*  
— Chinese Proverb

When you are involved in learning a new language, there is a gap between understand-  
ing and memorizing. A new word game, Lingeon, narrows that gap. Capitalizing on the  
synthesis of Mahjong (fun) and William James et al (psychology), this game fuses the best  
of both worlds.

As you play this patent-pending game, you'll have fun and learn at the same time.  
More than conventional word games such as flash cards, crosswords, dominoes, etc.,  
Lingeon eavesdrops onto psychology as well as physiology. Subconsciously motivating  
and stimulating your mind over and over again, this game transforms your short-term  
memory (STM), into long-term memory (LTM).

WHAT faculties are exercised when playing this game?

1. Attention. You focus singularly on gathering applicable tiles (cards) to complete  
the target phrase without distraction.
2. Selectivity. You remember only what you need to remember per your assigned  
phrase and nothing else.
3. Adaptive Memory. This is similar to selective memory except it's entirely unpre-  
meditated.

WHO will benefit from playing this game?

Any person who is interested in learning Esperanto and seeking a time-saver while  
having fun. True, Lingeon is no panacea. It can never be a substitute for classroom lectures,  
correspondence courses, audio and videotape learning. In a nutshell, this game is designed  
to initiate and later complement more formal learning methods for aspiring Esperantists.

WHAT is it like to play the game?

Picture yourself waiting for your turn to pick up a new tile, your hand posed to leap  
over to the stockpile, your buttocks slithered forward six inches from the back of the chair,  
your hope of winning heightens as your yin/yang streaks thicken. Whenever a lucky tile  
pops up, your back straightens and with steady hands, your smile fires off a silent "Eu-  
reka!" straight to your brain. After inadvertently launching seven or eight such fireballs in  
about 20 minutes, you complete your mission. Unbeknownst to the winner, you have sculpted  
your brain. That newly learned phrase stays "etched" in your long-term memory.

WHERE can it be played?

It can be played in a classroom, at home, and on a trip. It can be enjoyed by as many as  
four participants or simply solitaire. In short, it can be played wherever people wish to learn  
Esperanto while having fun.

If yin and yang alternate as dominant energies in events, is there a definitive cause and  
effect in learning?

---

An ELNA member, a linguist who has spent four decades practicing and teaching  
various languages, invented Lingeon. Six months ago, he came up with the idea of borrow-  
ing from Nature, the "Way" as Taoism puts it. He had to make sure it worked. So, experi-  
menting with his Spanish students in Chula Vista for three months, he found the game  
worked. He confirmed equal success on December 2, 2004, at an Esperanto class at UC,  
Berkeley. Lingeon is currently at a prototype stage, but will be available at ELNA in the  
Summer 2005, barring unforeseen circumstances. Meanwhile, ELNA will welcome inquiries,  
comments, and questions. Or if you prefer, contact the inventor directly at  
gkwu8888@yahoo.com

El la CO

de Joel Brozovsky

## Earlybird Drawing

Thanks to all who sent their membership forms by December 31st, the deadline for the Earlybird Drawing. There were 311 names in the drawing. Out of those, we pulled the following two out of the hat to receive the Earlybird prizes:

First prize (subscription for 2005 to the independent magazine *La Ondo de Esperanto*, published in Russia) goes to Prenda Cook in Harlingen Texas. Since she is a life member of both ELNA and UEA, she didn't need to renew her memberships, but she renewed her subscriptions in October, shortly before the forms were sent out.

Second prize goes to Jerald Veit of Milwaukee Wisconsin, who got his membership renewal form to us in the nick of time, on December 30th. He receives a \$25 gift certificate good for purchases from the ELNA Book Service.

Congratulations to both winners!

Although the Early Bird Drawing is over, it still isn't too late to renew your memberships and subscribe to magazines, if you haven't yet done that. This will be the last issue of *Esperanto USA* sent out to those who haven't renewed their memberships for 2005, so do it now before you forget! You can use either the paper form recently sent to you (if you need one, contact the office) or the on-line form at <http://www.esperanto-usa.org>.

## Democracy in Action

ELNA is a democratic institution, run by officers and a Board of Directors elected by the members. Each year approximately a third of these officers are elected for a three-year term. This year's ballot will probably be sent out before you receive this issue of *Esperanto USA*, so if you are still a member for 2005, you should be getting it soon. If not, send in your membership application now to get your ballot in time for the vote.

This year both the president and the vice president will be up for elec-

tion. Our current president, Alexander Schlafer, will not be running for a second term.

The Candidate Committee, in contrast to its intentions and in spite of valiant effort, came up with only one candidate each for president and vice president. There is a contest, though, for the Board, as there are five candidates for three positions as Members of the Board.

Here are the candidates:

For president: **Phil Dorcas** (current vice president)

For vice president: **Steven Brewer**

For member of the Board of Directors: **D. Gary Grady, James Henry, Robert Read, Leland Ross, Julie Spickler.**

All but D. Gary Grady and our vice president Phil Dorcas are new to the Board. These are all worthy candidates, and I feel confident that whoever wins will serve ELNA well. But the specific directions that ELNA takes may depend on the selections that you, the members, make on this ballot. So, please take the time to read through the candidates' presentations and send in your vote before the June deadline.

---

## Omaĝe al Kent Jones

[ *La jena artikolo aperis en la februara numero de Saluton!, la bulteno de la Esperanto-Societo de Ĉikago. La verkinto estis "Viktoro", ŝajne Viktoro Pajuk. Ankaŭ ELNA volas omaĝi al ĉi tiu usona pioniro en la grava fako de Esperanto en la lernejoj. Ŝajnas, ke necesas rapida agado ĉe ni por certigi, ke lia laboro ne estos fine senfrukta kaj forgesita. -DH* ]

Antaŭ unu jaro, la 3-an de Februaro ĉesis bati koro de la fervora Esperanta patrioto, animo de nia societo, karmemora sinjoro R. Kent Jones. En la Societo sub la gvido de d-ino Gertrude Novak

okazis solena kunsido, dediĉita al la vivo kaj agado de nia neforgesebla samideano.

Oni povas kaj rajtas diri, ke lia tuta vivo estis senĉesa batalo kontraŭ maljusteco kaj malbono; pro bono, li kiel lumturo montris 'en densa mallumo' la ĝustan vojon al kompreniĝo de diverslingvaj homoj.

Kent estis unu el la fondintoj de la E-societo de Ĉikago kaj dum kelkaj jaroj li servis kiel ĝia prezidanto. Dum longa tempo li estis ankaŭ prezidanto de la Eduka Komisiono de Esperanto-Ligo por Norda Ameriko. Kiel oficiala delegito de UEA li gastigis gesamideanojn el pli ol 20 landoj de la mondo kaj lia hejmo en North Marine Drive estis plenŝtopita fare

de E-libroj kaj esperantaĵoj.

Dum 26 jaroj li estis inĝeniero de la Metropola Akva Utiliga Distrikto kaj fine pensiigis en 1996. Sed antaŭ veno al Venta Urbego s-ro Jones sindone laboris por teksasa kompanio *Convair*, kiu produktis bomb-ŝelojn por bombaviadiloj B-58. Kiam li eksciis, ke lian 'bebon' oni povas uzi por atomaj armiloj, Kent forlasis *Convair-on* kaj eklaboris por *Texas Petroleum* in Fort Worth.

Unu jaron poste la kompanio kortume procesis kontraŭ traduka eraro (en germana lingvo), okazinta pro ambigueco de la angla. Ĝuste tiam s-ro Jones konatiĝis kun Esperanto kaj fariĝis senlaca adepto kaj

**Daŭrigo JONES p. 6**

**Minosuke EMORI: *Invito al go-ludo*. Japanio: JEGA, 2004. 51 p. Broŝurita. Ĉe ELNA: Kodo INV001, Prezo #7.50.**

Goo estas antikvega strategi-ludo, kiu naskiĝis ie en Ekstrema Oriento antaŭ pli ol tri mil jaroj. Ludas du kontraŭuloj, Nigro kaj Blanko, sur tabulo simpla: krado el vertikalaj kaj horizontalaj linioj (19 per 19 linioj au malpli). Nigro havas nigrajn ŝtonojn, ĉiujn samajn, Blanko blankajn. Komence la tabulo kuŝas tute vaka. Ĉiu ludanto metas siavice ŝtonon sur liberan intersekcon de du linioj de la tabulo. Ĉiu strebas ĉirkaŭi plej eble grandajn teritoriojn sur la tabulo. Tio ne estas tiom facile, ĉar ĉiu ludanto povas ĉirkaŭi kontraŭulan ŝtongrupon kaj forigi ĝin el la tabulo. Finfine, la tuta tabulsurfaco iĝas konkerita de ambaŭ ludantoj. Tiam oni kalkulas la nombron da intersekcoj en ambaŭ teritorioj. Venkas la flanko, kiu havas, sume, pli grandan teritorion ol la alia.

La celo, do, tute ne estas neniigi la kontraŭulon (kiel ĉe damoj), nek kapti gravan kontraŭulan pecon (kiel ĉe ŝakoj), sed, male, nur havigi al si almenaŭ unu plian punkton da teritorio ol la alia. Temas pri ekvilibro de fortoj, ne pri konkerado de la tuta tabulo — kvankam, survoje, povas okazi grandegaj bataloj!

*Invito al go-ludo* estas 50-paĝa libreto, publikigita en 1979 de la Japana Esperantista Go-Asocio (JEGA), kies devizo estas la inspira frazo “Goon per Esperanto, Esperanton per goo.”

Verkis la libron Minosuke EMORI. Oni reeldonis ĝin en 2004, sed tute neŝanĝitan, do ne korektitan — eble ĉar intertempe la aŭtoro bedaŭrinde forpasis.

Malfacilegas klarigi ludregulojn. La recenzisto estas unuadanna goludanto kaj legis multegajn

priskribojn de la goregularo, kaj eĉ mem skribis libron pri goo en la franca. Komence la teksto de *Invito al go-ludo* ne estas plej klara. Sed post kelkaj paĝoj oni komprenas, ke la aŭtoro paŝon post paŝo klarvide gvidas nin al la celo, per metodo de laŭvicaj alproksimumadoj. Komprenoble, utilas legi antaŭ tabulo, kun ŝtonoj enmane. (Se oni ne havas goludilojn, oni facile improvizos per kartono kaj moneroj aŭ butonoj.)

Post klarigo de la regularo, sekvas bona ekzemplo de kompleta gopartio, ekde la komenco ĝis la fino. Reludante la partion, oni samtempe lernas elementajn taktikojn de la ludo. Temas pri partio inter nelertuloj sur malgranda tabulo de 9 per 9 linioj, do pri partio pli komprenbla kaj mallonga ol estus partio inter spertuloj sur la granda tabulo de 19 per 19 linioj. La libro tamen enhavas, je la fino, ekzemplon de tiu lasta tipo de partio.

La verko priskribas la handikapsistemon (aŭ avantaĝ-sistemon), kiu ebligas du malegalajn ludantojn tamen kunludi interesan partion. Ĝi donas ankaŭ indikojn pri etiketo. Utila listeto de terminoj fermas la tuton.

Komprenoble, la regularo priskribita estas la japana, ne la ĉina, iomete malsama. Sed ĝuste la japana regularo estas la plej uzata en la mondo ekster Ĉinio.

Estas unu apartaĵo, tamen: la aŭtoro neniam uzas la vorton *partio* (lau PIV: “ĉiu el la ligitaj bataloj inter du aŭ pluraj ludantoj, obeantaj difinitajn regulojn”), sed ĉiam la vorton *ludo*, ne malĝusta, sed malpli preciza. Por anglalingvanoj substrekindas, ke ambaŭ vortoj *partio* kaj *ludo* tradukiĝas per la sama angla vorto *game*.

Bedaŭrindege, la libro enhavas multajn preserarojn kaj gramatikajn eraretojn (*de* anstataŭ *da*, superfluaĵojn akuzativojn, mal-kutiman uzon aŭ neuzon de la artikolo *la*, ktp). Eldonindus nova korektita versio de la libro, sed mirakle la eraretoj, laŭ mi, ne malhelpas la komprenadon de la teksto.

Por interesatoj, jen la retadreso de JEGA: <http://jega.hp.infoseek.co.jp>

Alia utila retpaĝo por komencantoj, en Esperanto: <http://playgo.to/interactive/esperanto/TOC.html>

Francisko Lorrain

**Esperanto Desperado: *Hotel Desperado*. Donneville: Vinilkosmo, 2004. CD. Ĉe ELNA: Kodo HOT001, Prezo \$25.80.**

It is a great pleasure to see a new CD on the Esperanto music scene which is well performed, well recorded, and contains high quality liner notes. I am, for better or worse, only superficially acquainted with the previous work of Esperanto Desperado and the individual members of this group (including, notably, Kim Henriksen, whom many may recognize from the 2003 ELNA convention), but I suspect that current fans of this group will not be disappointed by this CD.

Music is, of course, a matter of taste; at least one person that I played this CD for actually giggled at the opening tracks. I suspect was not the reaction hoped for by the band. Speaking for myself, I was impressed by the quality and tempo of the music, it kept my interest, and has grown on me.

“Sunradio” stands out for me as one of the best tracks on the disk. The flute adds an organic character to an otherwise “modern” sounding song. The voices of Amir Hadziahmetovic and Helle Eble Cleary blend nicely. Helle’s voice also brings a lot to some of the other tracks on the CD, for example “Dancu”, sort of an easy going song with interesting rhythm changes between the verses and the chorus.

The singing on these tracks sets a high standard for the other members of the group to follow, but often it doesn’t matter. The song “filo mia” is carried by the beauty of the words alone, and “ne permesas”, in spite of bordering on cheesy, is a fine piece of musical mind candy and may cause drivers throughout Esperantujo to step a little harder on their gas pedals if they’re not

careful. Ditto for “ska ritmo”, except in this case it might be advisable just to pull over, crank up the volume, get out of the car, and dance. (My kids love it.)

A few of the tracks fail to move me at all, but again, I suspect this is a matter of taste. Some of the texts, judged as text alone, at times leave something to be desired. Random words do not become poetry simply by putting apostrophes in the place of a few O’s. However, at least in the most notable case of this on the CD – “Omāge al Marie Schröder” – the overall result, with melody, well arranged accompaniment, nice harmonies, and a compelling topic, this complaint disappears.

This CD belongs in the collection of every lover of Esperanto music.

Thomas Alexander

**Kaj Tiel Plu: *Placas al Mi*. Donneville: Vinilkosmo 2004. CD. Ĉe ELNA: Kodo PLA003, Prezo \$27.30.**

Anyone who enjoys folk music with a Spanish flair, will find *Placas al Mi* quite pleasing.

The musicians who comprise the group “Kaj Tiel Plu” originate from Catalonia, an autonomous community located in the northeast corner of Spain with a population of 6.3 million people. In the eighth century, Catalonia was part of Moorish (Muslim-ruled) al-Andalus. Throughout history Catalonia has also fallen, under the rule of France and Spain. At various times throughout the history of the Catalonian region, the Catalan language and culture have been officially banned. Catalan’s closest linguistic relative is Provençal, the language of medieval southern France. Like Zamenhof’s native Bialystok, many languages have been used, and continue to be used, in Catalonia. It wasn’t until 1975 that Catalonia recovered cultural and some political autonomy. Kaj Tiel Plu’s music reflects this variety of the spirit and culture of the people of Catalonia.

There are many reasons to en-

joy Kaj Tiel Plu’s latest release. Woven throughout the sixteen selections on the CD are haunting melodies, toe-tapping polkas, and riveting spirituals employing strong *a capellas*, vocal control, passion, and creative instrumentation. The rounds so evident in their 1998 release are much more subtle in *Placas al Mi*. Listen carefully at the second flute (recorder) in the title piece. In “Kial Ploras Ci?” listen for the rustles barely audible in the background as the strong male voice begins the piece. A rainstick, an ancient instrument made from a hollow section of cactus or bamboo, produces that mystifying, shimmering delight present at the beginning of “Kial Ploras Ci?”

Another noteworthy quality of this music is the manner in which voices and instruments are balanced. Rather than the instrumentation forming a subtle backdrop for the singers, each musical component shares center stage throughout most of the pieces. A fine example of this unusual balance between voice and instrumentation can be heard in “Kial Ploras Ci?” where the voice and bass engage in a delightful duet. Tempo changes are often a surprise as selections which commence with a mournful tone evolve into joyous toe-tapping festivities as the stories of love, longing, devotion, and celebration unfold. Amazing vocal control is demonstrated in pervasive use of glissandos, giving the music a sound many of us would associate as being Slavic in nature.

The lyrics in these pieces create a portrait of the Catalonian people, culture, and history. “Ni Kunvenas” is a lovely devotional piece honoring the Mother of the Christian deity, Jesus. “Julieto” is a sweet lullaby again reflecting the independent spirit of the Catalonian people as indicated in the final lyrics:

*Kie trovos mienon,  
ci tie au en  
libera mond’?*

“Anda Hakei” is a popular song from the Spanish Civil War (1936-1939). The song directly references

Francisco Franco who came to power in Catalonia after the war. Under Franco’s rule, even public use of the Catalan language was banned. “La Kato Kaj la Fripono” is a traditional folktale set to a vibrant, toe-tapping melody.

*Placas al Mi* presents the listener with over 40 minutes of interesting, spirited auditory delight and is certainly recommended for Esperanto speakers and non-Esperanto speakers alike.

Susan E. Alexander

**Le Puil, Ĵak: *Mi estas*. Donneville: Vinilkosmo, 2004. CD. Ĉe ELNA: Kodo MIE002, Prezo \$31.40.**

The first thing I notice when I get a new work in Esperanto is how it is printed. That is, I like to judge a book by its cover. This CD lives up to the expectations of its printing – which is very fine, with a multi-page lyric booklet and a lovely multishade green hue to the CD itself. Many may already be familiar with Jak LePuil – I was not. The immediate impression I got was a lone guitarist on a stage in some corner of the Universala Kongreso singing spirited songs to gentle applause. I hear a slight French accent, but clear pronunciation, and good use of instruments (by well-known Esperanto musician JoMo) – which support the singer on this CD without really obscuring the impression of a solo performer on stage.

The lyrics for the music are taken from the poetry of many different authors and put to music by LePuil. Many contain irony or humor which might be missed at the initial listening, and I found myself clenching the lyric booklet to try to follow the twists and turns in some of the stories. Like music, poetry is a matter of taste, and some of the humor is a little too bitter for mine – same for some of the more serious messages – but that’s the advantage of this illusion that we’re listening to a solo performer. He’s saying what he thinks and we don’t have to agree with everything to enjoy the performance.

In contrast, although I’m a bit ashamed to admit this in public, I

completely enjoyed the song “forfesta kanto pri Esperanto-instruisto” in which a Cseh-instructor is captured by African cannibals and makes sure that his captors learn how to properly say “bonan apetiton” before allowing himself to grace their dinner table.

The true test of music is whether you want to actually listen to it, and this disk has stood through several listenings. Even though the main feel of each song is what I would describe as “singer with guitar”, LePuil finds plenty of variety within that style, and the different accompanying instruments add to this variety – especially the sound effects for each different city in “la kongresurboj”. I walk away from the CD whistling happy tunes, and this, I think, is the mark of good music.

Thomas Alexander

---

### Daŭrigo JONES de p. 3

advokato de la lingvo de l'Espero. Li nomis ĝin 'la metrika sistemo de lingvoj'.

Dum longa tempo nia samideano strebis anstataŭigi la oficialan lingvon de aviado – la anglan per nia kara lingvo de la Majstro. Li kolektis la tutan dosieron pri aer-katastrofoj, kaŭzitaj de lingvaj miskomprenoj. Li estis spertulo en tiu kampo, ĉar siatempe servis kiel kontrolisto de aertransporto.

Antaŭ la partoprenantoj de klub-kunsido elpaŝis membroj de la Societo, gastoj, E-lernantoj de s-ro Jones. Oni havis eblecon denove ekaŭdi voĉon de la kluba 'E-patro', aŭskulti rememorojn pri li, trarigardi lum-bildojn pri lia agado kaj pri sindona laboro de liaj sennombraj gastoj.

Sendube, la plej bona rememoro pri Kent Jones estos realigo de liaj planoj kaj ideoj, kiuj restis post li kiel mejlŝtonoj de nia estonta agado.

## Ne Poluu la Vivmedion!

### De Maurice WITTENBERG

Oni povas bazi la etikon sur vivmediaj konsideroj, kun la ĝenerala regulo *Ne poluu al la aliaj homoj la vivmedion*. Ĉiu sur la tero volas vivi en bona vivmedio, kaj tial la regulo povas esti ĝenerale akceptita kaj servi por *interetiko*. Jen novaj Dek Ordonoj, bazitaj sur ĉi tiu regulo:

1. Ne poluu la aeron, akvon, aŭ grundon; ne malŝparu fosiliajn fuelojn; ne detruu arbojn kaj alian verdajon; ne produktu troan forjetaĵon.
  2. Ne poluu vian komunumon per bruo, murskribaĉoj, aŭ disrubajo.
  3. Ne nask(ig)u tro da infanoj, aldonante al la jam tro granda mondloĝateco kaj ĝiaj akompanantaj poluado kaj forkonsumado de la provizoj de la tero.
  4. Ne malatentu la edukadon de viaj infanoj, aŭ eduku ilin esti neetikaj.
  5. Ne estu malzorgema en la farado de aferoj, kiuj tuŝas aliajn, kiel via metio, via veturigado, aŭ la bontenado de via sano.
  6. Ne vendu aŭ uzu narkotajojn.
  7. Ne ataku aŭ murdu.
  8. Ne molestu aŭ seksatencu.
  9. Ne ŝtelu, rabu, homŝtelu, aŭ neleĝe malliberigu.
  10. Ne difektu aŭ detruu la proprajn de aliaj.
- (En ordonoj unu ĝis kvin la homoj estas poluantoj. En ses ĝis dek ili estas mem la poluenzoj.)

Iom da poluado (1-5) estas neevitebla en la vivo sed minimumigenda; esti poluenzo mem (6-10) estas nepardoneble, kaj tiaj homaj poluenzoj devus esti forigitaj el la vivmedio.

---

### In the Press

“Words of Hope” is an article about Esperanto by Monique Beeler on the front page in “Bay Area Living,” a section that appeared in a number of Bay Area (northern California) newspapers (Jan. 11). The two-page article, which is accompanied by a sidebar (“The ABCs of Esperanto”), quotes Bay Area Esperanto speakers William R. Harmon, Joel Brozovsky, Ed Williger, Tommy Grano, Agnes Mazur and Bob Russell. Accompanying color photos show, among other things, Joel Brozovsky in the ELNA Book Service, a table at the annual Bay Area Zamenhof banquet, and the “Kia vi sentas vin hodiaŭ?” T-shirt.

Kimberly Garza reports in *The Daily Texan*, the newspaper of the University of Texas at Austin, about Todd Phillips’ new Esperanto class at the UT (Jan. 28). Phillips is quoted as describing Esperanto as “an elegant, beautiful-sounding language,” and Texas Esperanto speaker Russ Williams states that “it’s quite exciting to see yourself get competent in another language so quickly”.



## NEW FROM THE BOOK SERVICE

**To order books from ELNA: (1) Send order by regular mail, with check or credit-card number and expiration date, to: ELNA Book Service, PO Box 1129, El Cerrito CA 94530; (2) Order on-line with credit card at <http://www.esperanto-usa.org/retbutiko.html>**

**Note: if you order with payment by credit card and the book you want is not in stock, we will back-order it for you and charge your card only when and if it comes back into stock. This service is not available for payments made by check. Prices given are basic, before discounts for ELNA members.**

**Al nova internacia lingva ordo.** *Lee Chong-yeong & Liu Haitao (ed.).* Proceedings of the 3<sup>rd</sup> Nitobe Symposium, Beijing, China, 2004. Includes ten papers on the world language problem by representatives of a number of different international movements and organizations. All papers are presented here in Esperanto, English and Chinese. 2004. 239 p. 235x160. Paper. The Netherlands. ISBN 929017085-9. NEW.  
**ALN001 \$30.00**

**Avo biciklas ĉirkaŭ la mondo.** *Zef Jégard.* If you aren't planning on bicycling across Eurasia, this book will tell you what you're missing. If you are, it will tell you how to do it. The diary of a French bicyclist traveling from Islamabad across Pakistan, China, Mongolia and Siberia to Vladivostok. Includes 54 color photos. 2004. 255 p + 16 color plates. 210x150. Paper. France. ISBN 2-9518258-1-1. NEW.  
**AVO002 \$39.90**

**Ĉe akvorando.** *Shi Nai'an & Luo Guanzhong.* Translated by

Laŭlum. This famous three-volume Chinese novel about a bandits' rebellion against a corrupt dynasty and its armies, one of the four great Chinese novels, is the Chinese equivalent of "Robin Hood". American readers may better recognize it by the name Pearl Buck gave it when she translated an abridged version: *All Men Are Brothers*. Series "Oriento-Okcidento" #34. 2004. 584 + 633 + 613 p. 210x130. Paper. China. ISBN 7-119-03637-8. NEW.

**CEA004 \$75.00**

**Eroj.** *Marjorie Boulton.* Around 200 poems by Esperanto's best-loved poetess of the mid-20<sup>th</sup> century. This book, Boulton's second major collection and #15 of the Stafeto "Bel-Literatura Eldon-Serio", is included in William Auld's "Basic Reading List of Original Esperanto Literature". 1959. 367 p. 220x160. Paper. Spain. NEW TO ELNA.

**ERO001 \$21.60**

**Familio Zamenhof, La.** *Zofia Banet-Formalowa.* Short but relatively complete biographical sketches of the father, brother and sisters of the creator of Esperanto, as well as information about their children and succeeding generations of the family. Includes map, family tree, 15 pages of photos. 2001. 226 p. 210x150. Paper. Switzerland. ISBN 3-906595-16-1. NEW TO ELNA.

**FAM003 \$44.10**

**Ĝis nun.** *Daphne Lister.* Collection of 40 poems by an excellent but underrated English Esperantist poetess of the third quarter of the 20<sup>th</sup> century. With afterword by William Auld. 1976. 64 p. 145x115. Paper. Great Britain. NEW TO ELNA.

**GIS002 \$2.40**

**Hundo de Flandrio.** *Ouida.* Translated from English by Lode van de Velde. "A touching, classical short novel about the love between a boy and a dog in a hostile world. The story is reminiscent of a Christmas carol." 2004. 50 p. 210x150. Paper. Belgium. ISBN 90 77066 08 X. NEW.

**HUN001 \$9.90**

**Jen Nia Mondo 1.** The complete original course on CD. Includes not only the dialogues, but also explanations and pattern practices for the twelve-lesson course, guided by John Wells. Ideal for learning and practicing Esperanto while driving to and from work. 2005. 3 CDs: 2 hours 50'26". The Netherlands. NEW.

**JNM005 \$21.30**

**Jen Nia Mondo 2.** The complete follow-on course on CD. Includes not only the dialogues, but also explanations and pattern practices for the twelve-lesson course, guided by John Wells. Ideal for learning and practicing Esperanto while driving to and from work. Textbook available separately. 2005. 3 CDs: 3 hours 6'49". Great Britain. NEW.

**JNM006 \$21.30**

**Kaj poste.** *Daphne Lister.* An additional 48 later poems by the English Esperantist poetess. 1986. 56 p. 145x115. Paper. Great Britain. ISBN 0 9505323 5 5. NEW TO ELNA.

**KAJ003 \$1.40**

**Kantaroj, muziko.** Libreto kun 24 el la fruaj kantoj – muziko kaj tekstoj – de la konata kazakia kantgeparo Ĵomart kaj Nataša antaŭ ilia translokiĝo al Svedio. n.d.. 32 p. 205x145. Paper. Ukraine. NEW TO ELNA.

**KAN011 \$3.10**

- Kastelo de vitro, La.** *John Francis.* From the author of *Vitrato* and *La granda kaldrono*. Two children, Stela and Ernesto, during a summer trip pass through a mysterious door, behind which an adventure in a magical world with strange wonders and great danger is awaiting them. Illustrated by Francisco Veuthey. 2004. 197 p. 210x150. Paper. The Netherlands. ISBN 929017079-4. NEW. **KAS002** **\$28.70**
- Kontralte.** *Marjorie Boulton.* This book, #5 in Stafeto's classic "Bel-Literatura Eldon-Serio", was Marjorie Boulton's introduction to the readership of the Esperanto community, and contains more than 200 of her earliest poems. Preface by William Auld. 1955. 286 p. 215x155. Paper. Spain. NEW TO ELNA. **KON012** **\$21.60**
- Leksara kolekto de ofte uzataj propraj nomoj.** *Rikardo Ŝulco & Hermano Bermano.* Alphabetized dictionary of roughly 5500 assimilated proper names in Esperanto, bi-directional, compiled by two representatives of the Analytic School. 1989. 141 p. 205x135. Paper. Germany. ISBN 3-922570-60-7. NEW TO ELNA. **LEK004** **\$21.80**
- Lokomotivo, rulu nun! Kajto.** Fourteen new songs, relating to railways and trains, from the popular Dutch singing group. Includes booklet with lyrics. 2004. CD: 51'13". The Netherlands. NEW. **LOK001** **\$16.80**
- Pasporta Servo 2005.** Catalog of international hosting service for Esperanto speakers, this year contains a record 1364 sites in 89 countries. Given that hotel prices run \$100/night and up these days, if you plan to travel abroad this year, you can see how valuable this book may be for you. 2005. 228 p. 155x110. Paper. The Netherlands. ISBN 83-0921996-0-X. NEW. **PAS006** **\$24.30**
- Rakontoj sub la lito.** *Antoaneta Klobucar.* Translated by Davor Klobucar. 19 short tales for children, simply but beautifully illustrated by the daughter of the author and translator. 2003. 120 p. 205x145. Paper. Croatia. ISBN 953-98081-2-X. NEW. **RAK010** **\$21.90**
- Rebela sono.** *Dolchamar.* Twelve new songs from the popular Finnish group, who have also changed the spelling of their name and their lyrics. Main vocals by Patrik Austin, supported by Jako Kalliokoski and Leena Peisa, Jani Salo, Valtteri Konttinen, Hannu Linkola and Hipo Ohvo on instruments 2005. CD: 50'39". France. NEW. **REB001** **\$23.20**
- Rubekolo, La.** *Emile Masson.* In *La rubekolo* this early 20<sup>th</sup> century Breton author shows us two young lovers who struggle against the conservative society of a provincial village; they modestly try to develop it, not through the usual political activity but through their own vigorous example. 2003. 90 p. 180x120. Paper. France. ISBN 2-9520978-0-1. NEW. **RUB003** **\$14.90**
- Ŝvejk.** *Jaroslav Hašek.* Translated by Vladimir Vána. The complete adventures of the gallant soldier Švejk during the (first) World War, a classic satire. "A great era demands great men," says the author. "There are unknown heroes, modest men, without the glory and history of a Napoleon. But an analysis of their characters would shadow the glory even of Alexander of Macedon." Švejk was such a hero. Illustrations by Josef Lada. Series "Oriento-Okcidento" #38. 2004. 711 p. 210x150. Bound. Czech Republic. ISBN 80-85853-76-0. NEW. **SVE002** **\$65.80**
- Urso-Kurso: Kajero 2.** A follow-on workbook to the popular "Urso-Kurso" for younger children learning Esperanto. Contains lessons 7-12 ("La horloĝo", "Manĝaĵoj kaj trinkaĵoj", "Vestaĵoj", "Ludoj", "Besto-familioj" and "En la domo"). Colorfully illustrated, with cut-out materials and board game. N.d. 40 p. 295x210. Paper. Great Britain. NEW TO ELNA. **URS003** **\$14.40**
- Urso-Kurso: Kajero 3.** Third workbook in the popular "Urso-Kurso" series for younger children learning Esperanto. Contains lessons 13-18 ("La ŝranko", "Landoj", "La tagoj de la semajno", "Hieraŭ - hodiaŭ - morgaŭ", "Rakontoj" and "Veturiloj"). Colorfully illustrated, with cut-out cards. N.d. 40 p. 295x210. Paper. Great Britain. NEW TO ELNA. **URS004** **\$14.40**
- Urso-Kurso: Kajero 4.** Fourth workbook in the popular "Urso-Kurso" series for younger children learning Esperanto. Written in the form of a child's diary, with much emphasis on word-building and geography. Colorfully illustrated, with cut-out cards in the middle. N.d. 32 p. 295x210. Paper. Great Britain. NEW TO ELNA. **URS005** **\$14.40**
- Vunda punkto, La.** *Rikardo Ŝulco.* Two pamphlets containing some basic documents and arguments of the Analytic School. 1992. 32+36 p. 210x145. Paper. Germany. ISBN 3-922570-74-7, 3-922570-75-5. NEW TO ELNA. **VUN001** **\$13.10**



# Deziras Korespondi

## AŬSTRALIO

\*34-jara progresanto, interesas legi, naĝi, kinofilmoj, fotado, serĉas korespondantojn 30-35-jarajn. Kevin ROBB, Oro-Marbordo, Kvinslando, <kevrobb@bigpond.com>.

## BENIN

\*Progresanto, instruisto kaj interpretisto, interesas komerco. Mechak EZIN, BP: 266 Dassa-Zoume RB, KERE, <arigbo68@yahoo.fr>

## BRAZILIO

\*27-jara fraŭlo, meznivela esperantisto, elektra inĝeniero, interesas spiritismo, vegetarismo, parapsikologio, marond-surfo, fluto, muzik-ludado, komputiko, libera programaro (GNU/Linux). Felipe Emmanuel Ferreira DE CASTRO, Rua Dona Maria Camara, 1979, ap 102, NATAL 59082-430, <fefcas@bol.com.br>.

\*48-jara Rom-Katolika Sacerdoto, Paroĥestro, Rektoro kaj Kuracisto, interesas korespondi kun katolikaj samideanoj kaj interŝanĝi pm, monerojn, pk kaj leterojn, paperpoŝte. Pastro Tadeu Luiz FERNANDES, Paroquia Cristo Rei, Caixa Postal 3, 86635-000 LUPIONOPOLIS, PR, <talufer@hotmail.com>

\*58-jara ekonomisto, interesas fotoj, bildkartoj, amikeco, retpoŝte. José Carlos PARREIRAS e Silva, Rua Prudente de Morais 1569 – Apto 133, Vila Seixas, RIBEIRÃO PRETO – SP 14015-100, <parreirasperito@bol.com.br>

## BURUNDIO

\*21-jara viro, interesas legado, muziko, vojaĝi. HAKIZIMANA Venant, BP 150, RUMONGE.

## ĈEĤIO

\*8-jara komencantino, interesas naĝado, legado, pentrado, komputilaj ludoj, ludas gitaron kaj fluton, retpoŝte kaj paperpoŝte. Petra BARINOVÁ, Rádky 425, 696 02

RATÍKOVICE, <petka.barinova@centrum.cz>

## FRANCIO

\*13-jara meznivela esperantistino, interesas naturo, legi, naĝi, ŝakludi, akordioni, kelta kulturo, vojaĝi, serĉas junulojn similaĝajn. Morgane BELLEC, LANNION, Bretonio, <nagawikal@free.fr>.

\*17-jara progresanto, interesas lingvoj, libroj, geamikoj, retpoŝte kaj paperpoŝte kun gejunuloj. Emmanuel Pasco VIEL, 35 rue Marivaux – logement 9, 72000 LE MANS, <emmanuel.pascoviel@neuf.fr>.

\*17-jara knabino, mezkapabla en Esperanto, interesas filozofio, sociologio, literaturo, alternativa movado, muziko, lingvoj, psikologio. Béatrice, PARIS, <beatrice-aa@wanadoo.fr>

\*28-jara komencanto, teatra artisto, edukisto, interesas naturo, teatro, muziko, literaturo, komputiloj, aliaj kulturoj, retpoŝte aŭ paperpoŝte. Fabieno SANSOIT, Maré le bas, 58800 CERVON, <fab.sansoit@free.fr>

\*50-jara profesia tradukisto, kristano, amatora pianisto, bona Esperanto-kapablo, interesas pianoludado, klasika muziko, literaturo, sciencfikcio, verki Esperante, bicikli, fizika trejnado, kristanismo, kun aliaj kristanaj plenkreskuloj kun similaj interesoj. Paul HANKS, 36, impasse Jean Guehenno, 42153 RIORGES, <phanks@wanadoo.fr>

## HUNGARIO

\*27-jara kristana fraŭlino, instruas Esperanton, interesas kristana kredo, lingvoj, diversaj kulturoj, landoj, legado, noveloj, retpoŝte. Xenia HWANWELL, <xeniahwanwell@freemail.hu>

\*58-jara virino en Pasporta Servo, serĉas geesperantistojn en ĝemelurboj, bonvolu skribi se vi ŝatas amikecon, simplajn homajn aferojn, estas babilema, ŝatas manĝi, trinki, muziki, danci, vojaĝi, kaj al vi Esperanto ne estas nur demagogio, sed grava interrilato. Eva GALLAI, KAPOSVAR, Szondi u.8,

I. em. 5, H-7400, <gallai@netelek.hu>

## IRANO

\*36-jara progresanto, interesas naturo, vojaĝo, montgrimpado, vidi bonajn pejzaĝojn, havi puran klimaton, renkonti bonajn homojn, grafiko, pentrado, muziko, retumado, libereco. Mahmud MIRBOZORGI, KARAĜ, <mahmud\_mirbozorgi@yahoo.com>

## ITALIO

\*18-jara komencanto, interesas lingvoj, skribi, muziko, poezio, abstraktaj bildoj, retpoŝte. Daniele VIRGILLITO, CATANIA, <danjele@email.it>

## KANADO

\*16-jara komencantino, interesas komputilo, muziko, artaĵo, piedirado, literaturo, naturo, manĝeblaj floroj, kun gejunuloj. Mariza MONJXO, Montrealo, blogo ĉe <<http://www.esperantado.tk/>>, <rasym7@yahoo.ca>

## KROATIO

\*14-jara komencantino, interesas legado, korbopilko, bestoj, muziko, kolektas pm, buŝtukojn. Anĝela KANJUO, Milana Frlana 22, MATULJI HR 51211

## KUBO

\*25-jara virino, komencanto, advokato, stuis juron en Havano kaj magistriĝis pri juro en Meksikio, interesas samtempa literaturo, kulturo, popola muziko de aliaj landoj, mondaj aktualaĵoj. Mylai BURGOS MATAMOROS, HAVANA, <my\_laihabana@hotmail.com>.

## LITOVIO

\*13-jara komencanto, interesas fiŝkaptado, armiloj, ĉasado. Ovidijus GASIUNAS, Liudo Giros g. 8, LT-83150 PAKRUOJIS

\*15-jara komencantino, interesas muziko, kantado, dancoj, libroj, lingvoj, tendaroj. Sigita PRIKOCKYTE, Ramytes g. 3-3, Klovainiu pŝt., LT-83204 Pakruojis raj., <sigespige@myliu.m-1.lt>

\*16-jara komencantino, interesas pentro, arto, vojaĝoj. Arune KRIŠCIUNAITE, Petrašiunai 36-1, LT-83477 Pakruojo raj

\*17-jara komencantino, interesas muziko, kantado, vojaĝoj. Jolanta VALIUŠYTE, Geliu g.2, Linksmuciu km, LT-83184 Pakruojo raj

\*17-jara komencantino, interesas literaturo, vojaĝoj, lingvoj, pentro, libroj, poezio, kun similaĝaj junuloj. Agne VYŠNIAUSKAITE, Uo upio g. 17, Klovainiu km., LT-83203 Pakruojo raj., <Agnevi@omni.lt>

\*18-jara komencantino, interesas arto, ĉina skribo, muziko, psikologio, kreado de poemetoj, literaturo, sorĉo, vojaĝoj, prefere kun similaĝaj junuloj. Inga VOSYLIUTE, Stadiono g.3, LT-83128 PARUOJIS

\*18-jara komencantino, interesas geografio, muziko, kulturo, fantasta literaturo, scienco, kun similaĝaj junuloj. Dovile MILISEVICIUTE, Šikšniu km., Guostagalio Pšt., LT-83404 Pakruojo raj., <lazy@mail.lt>

## MEKSIKIO

\*20-jara fraŭlo, meznivala esperantisto, studas juron, serĉas advokatojn, ekonomiistojn, verkistojn, sed ĉiuj estas bonvenaj, volas interŝanĝi ideojn pri Meksikio, Esperanto kaj la mondo. Elery Enrique SALDIVAR HERNÁNDEZ, MÉXICO D.F., <abraxas170@hotmail.com>.

\*21-jara fraŭlino, komencanto, studas juron, interesas kino, kulturo, pentrarto, sporto, internacia juro, lingvoj, muziko, fotarto, poezio, legi, ĵurnaloj, koni homojn, praktikas olimpikan lukton, serĉas ĵurnalistojn, historiistojn, advokatojn, verkistojn, skulptistojn, fotistojn, poetojn, pentristojn. Laura ANGELES, MÉXICO D.F., <ultrasonica4@hotmail.com>.

\*21-jara fraŭlo, komencanto, studas juron, interesas literaturo, scienco, kino, muziko (Beatles kaj rokmuziko 1970-1980), kutimoj de aliaj landoj. Fernando de JESÚS GUZMÁN, MÉXICO D.F., <ferdejesa@hotmail.com>.

\*21-jara fraŭlino, komencanto,

studas juron, interesas internacia juro, homaj rajtoj, lingvaj rajtoj, legi, ĵurnaloj, literaturo, kulturo, serĉas artistojn, advokatojn, ĵurnalistojn, homojn interesitajn je homaj rajtoj. Marisol MÉNDEZ CRUZ, Batalla de Culiacán Mz 26 Lt 7, Col. Álvaro Obregón, Del. Iztapalapa, CP 09230, MÉXICO D.F., <marysol\_1910@yahoo.com.mx>.

\*23-jara fraŭlino, komencanto, studas juron, interesas sporto, manpilka ludo, naĝado, glitado, internacia juro, kulturo, dancado, pentrarto, lingvoj, kutimoj, legi ĵurnalojn, volus ricevi vizitojn de alilandaj esperantistoj. Jeaninne PÉREZ GUZMAN, MÉXICO D.F., <ninipga@hotmail.com>.

\*24-jara fraŭlo, studento pri juro, interesas literaturo, ekstremaj sportoj, filozofio, cigano-andaluzia muziko, ĵazo kaj "trova muziko", serĉas homojn al kiuj plaĉas muziko kaj filozofio. Arturo ANDREU BENAVIDES, MÉXICO D.F., <andrusdios@yahoo.com.mx>.

\*24-jara fraŭlo, meznivala esperantisto, studas kemion metalizan, interesas muziko, komputilo, scienco, teĥnologio, kulturo, praktikas kaj instruas "Tae Kwon Do"-n. Julio HERNÁNDEZ ESCOBAR, Calle 27-136 Olivar del Conde, Álvaro Obregón 01408, MÉXICO D.F., <julioh@terra.com.mx>.

\*24-jara fraŭlo, meznivala esperantisto, advokato, studas juron, interesas muziko, literaturo, ekonomio kaj legi ĵurnalojn, serĉas advokatojn, historiistojn, eknomiistojn, verkistojn, sed ĉiuj estas bonvenaj. Mauricio MENDOZA SÁNCHEZ, Edificio 3-L, Departamento 302, Unidad Habitacional Fuentes Brotantes, Tlalpan, CP 14410, MÉXICO D.F., <mauricio\_302@hotmail.com>.

\*26-jara meznivala esperantisto, advokato, interesas historio, legi, viziti muzeojn, vojaĝi kaj koni diversajn vivmanierojn, kutimojn, pensojn, serĉas homojn interesitajn pri kulturo, arto, historio, arkeologio, politiko, aktualaĵoj, gravaj faktoj en la tuta mondo kaj juro. Araceli Sabina HERNÁNDEZ

LLANOS, Coyoacán, MÉXICO D.F., <julioh@terra.com.mx>.

\*26-jara fraŭlino, komencanto, kontistino, interesas literaturo, scienco, kulturo, legi ĵurnalojn, arto, arkeologiaj lokoj, vojaĝado, kino, kutimoj, historio, serĉas historiistojn, advokatojn, verkistojn, artistojn, homojn interesitajn pri naturo, scienco, arkeologio, literaturo, sporto, teniso. Andrea PAZ MORALES, MÉXICO D.F., <aner@mendezbameiro.com>.

\*28-jara fraŭlo, komencanto, advokato, interesas juro, politiko, legado, ŝako, vojaĝi. Mao SAENZ CULEBRO, MÉXICO D.F., <maosaenz@hotmail.com>.

\*33-jara fraŭlo, komencanto, Profesoro de laboratorio pri mekaniko, interesas literaturo, kulturo, kutimoj, scienco, meksikia historio, sportoj, kungfuo, aikido. Oskar ROSAS, Aile 132, altos, Colonia Santo Domingo, Coyoacán, CP 04369, MÉXICO D.F., <lonran5@yahoo.com>.

\*39-jara viro, komencanto, advokato, interesas muziko, komputilo, scienco, dancado, literaturo, serĉas ĵurnalistojn, artistojn. Alejandro MEDINA DURÁN, Calle Agiabampo 50A, Álvaro Obregón, Delegación Venustiano Carranza, MÉXICO D.F., <caballero33@hotmail.com>.

\*45-jara komencanto, kontisto, interesas scienco, filatelio, muziko, literaturo, kulturo, serĉas homojn interesitajn pri filatelio kaj literaturo. Alfredo CORREA, MÉXICO D.F., <alfredocorrea@prodigy.net.mx>.

**NIGERLANDO** (noto: en la angla "Niger", ne "Nigeria")

\*13-jara komencantino, interesas muziko, sporto, promenado. ALOU Aïchatou, CEG Gaweye, BP: 50454 NY

\*14-jara komencanto, interesas piedpilko, muziko. YAKOUBA Hassoumi Sani, CEG Gaweye, BP: 5054 NY

\*16-jara komencantino, interesas legajoj, sporto, muziko. ISSOUFOU Hamssatou, CEG Gaweye, BP: 5054 NY

\*16-jara komencantino, interesas sporto, muziko, legaĵoj. DAOUA Aminatou, CEG Gaweye, BP: 5054 NY

\*19-jara komencanto, interesas piedpilko, sporto, muziko. SALISSOU Hassoumi, CEG Gaweye, BP: 5154 NY

\*19-jara komencanto, interesas sporto, muziko. ALI Ibrahim, CEG Gaweye, BP: 5054 NY

\*20-jara komencanto, interesas muziko, sporto, libroj. DAOUA Souleymane, CEG Gaweye, BP: 5054 NY

\*21-jara lernanto, komencanto, interesas legaĵoj, Esperantaj revuoj, promenado. YAHAYA Souleymane, S/C Kossi Kodjo MEDOUHODJI, BP: 1051 Niamey, <souleymane562@yahoo.fr>

\*21-jara komencanto, interesas legaĵoj, promenado, muziko. MAHAMADOU Nassirou, \*21-jara komencantino, interesas muziko, kuirado, promenado. AHMED Djemila, CES Lazaret, BP: 2878 NY

\*22-jara komencanto, interesas muziko, promenado, legaĵoj. BOUREIMA Seyni, CES Lazaret BP: 2878 NY

\*22-jara komencanto, interesas legaĵoj, promenado, sporto, muziko. ABOUBACAR Abdoulaye, S/C kossi Kodjo MEDOUHODJI BP 10951 NY

\*22-jara komencanto, interesas legaĵoj, promenado, muziko. SOULEYMANE Moussa, CES Lazaret, BP: 2878 NY, <souleymane@yahoo.fr>

\*22-jara komencanto, interesas legaĵoj, muziko, promenado. HAMIDOU Issa, CES Lazaret, BP: 2878 NY, <issa-hamidou@yahoo.fr>

\*22-jara komencanto, interesas legaĵoj, promenado, muziko. ADAMOU Amadou, S/C Kossi Kodjo MEDOUHODJI, BP: 10951 NY

\*22-jara komencantino, interesas legaĵoj, sporto, kuirado, muziko. BAKASSO Djemila, S/C Kossi Kodjo MEDOUHODJI, BP: 10951 NY

\*22-jara komencanto, interesas promenado, sporto, muziko. OUSSEINI Zakari, S/C kossi kodjo MEDOUHODJI, BP: 10951 NY

\*22-jara komencanto, interesas

muziko, legaĵoj, sporto, promenado. ADAMOU Abdourhamane, ILMI (Institut de la Ligue Mondiale Islamique), BP: 11936 NY

\*23-jara komencanto, interesas muziko, promenado, legaĵoj. OUMAROU Boubacar, CES Lazaret BP: 2878

\*24-jara komencanto, interesas legaĵoj, muziko, promenado, sporto. THIOMBIANO Mardia Oumarou, S/C kossi kodjo MEDOUHODJI, BP: 10951 NY

\*25-jara komencanto, interesas legaĵoj, muziko. IDE Bassirou, Ets Faroum BP: 2323 NY

#### **POLLANDO**

\*46-jara viro, progresinto, interesas kulturaj, sociaj, politikaj kaj religiaj temoj, ĉiutaga vivo. Jacek LISOWSKI, RZESZOW, <jacek.esp@op.pl>

#### **PORTUGALIO**

\*23-jara progresanto, telefonvokisto, interesas komputilaĵoj, muziko, vojaĝoj, kafumi kaj amuziĝi kun amikoj, retroŝte. Nuno MAGALHÃES, R. Paulo da Gama 550-12A, 4150-589 PORTO, retejo <<http://kvardek-kvar.ath.cx>>, <vesperto@clix.pt>

#### **RUSIO**

\*11-jara lernantino, interesas desegnado, vojaĝoj, bestoj, naturo, kolektas bk, fotojn de geamikoj, kalendaretojn, monerojn. Anastasia OMELČENKO, str. Belinskogo 1-290, KRASNOJARSK 660032

\*29-jara edzo, instruisto pri historio, interesas vojaĝi, viziti landojn de Mediteraneo, Oriento, Hindio, Sirio, Irako, Irano, Israelo, Egiptio, Tunizio, Italio, Francio, Grekio, antikvaj kaj mezepokaj kulturoj, homaj rajtoj, libero, serĉas amikojn kiuj petveturas ĉirkaŭ la mondo, ŝatus kunveturi kaj havas sperton pri tio. Aleksej MAKAROV, MURMANSK, <hiperboreo@mail.ru>

\*45-jara komencantino. Nina DONOVA, pr. Metallurgov 38-165, KARNOJARSK 660005, <donova\_nb@mail.ru>

#### **TOGO**

\*23-jara studento pri ekonomiaj sciencoj kaj administrado, interesas ekonomiko, literaturo, sporto, lingvoj. DAVON Esse, B.P. 13169, LOMÉ, <d.esse3@caramil.com>

\*30-jara komencanto, inĝeniero. Mensa Raphael GBOGATSE, BP49, LOMÉ

#### **UKRAINIO**

\*42-jara edzo, bona esperantisto, inĝeniero-fizikisto, interesas etnografio, lingvoj, vojaĝoj, kulturo, filozofio, komputiloj, religio, sana vivmaniero, volas partopreni interesajn projektojn por noblaj celoj, preferas korespondi retroŝte sed ankaŭ eblas tion fari paperpoŝte. Anatolo ZHYGYLIY, ul. Malopanasovskaja 22/24-76, UA-61052 HARKOV, <m\_zhygyl@starnet.com.ua>

#### **USONO**

\*24-jara viro, interesas libroj, arboj kaj plantoj, pensi, promeni, trinki teon, rajdi sur mia ĉevalo, laboras kun plantoj, deziras korespondi paperpoŝte kaj retroŝte kun homoj de Afriko kaj de aliaj kulturoj. Gavin SMITH, 225 Thompson #b, FAYETTEVILLE AR 72701, <gavintree@hotmail.com>

\*38-jara progresando, komputil-programisto, interesas komputiko, optiko, aliaj sciencoj, plibastigado de Esperanto, elangligado de sciencaj kaj sciencfikciaj verkoj, internacia kunlaboro je malgrandaj projektoj, progreso de homaro per inventado kaj lernado, volas krei ion similan al "Project Gutenberg" por Esperanto. Robert L. READ, 1709 Norris Dr., AUSTIN TX 78704, <read@hire.com>

#### **PORTUGALIO**

\*23-jara progresanto, telefonvokisto, interesas komputilaĵoj, muziko, vojaĝoj, kafumi kaj amuziĝi kun amikoj, retroŝte. Nuno MAGALHÃES, R. Paulo da Gama 550-12A, 4150-589 PORTO, retejo <<http://kvardek-kvar.ath.cx>>, <vesperto@clix.pt>

# VOJAĜU HARMONIE EN ESPERANTIO 2005

## 53a Kongreso de Esperanto Ligo por Nord-Ameriko 10-13 junio 2005

Concordia University, Austin, Texas

The theme is Literature with special presentations by Edwin de Kock and Peter Browne. You should already have received a brochure and application. The young, talented and enthusiastic group in Texas has been hard at work for over a year, and this promises to be a truly outstanding ELNA convention. Don't miss it. Incidentally, the famous Chinese author LaŭLum is planning to attend! Vidu: <http://kongreso.hewgill.com>.

## 36a Nord-Amerika Somera Kursaro - 4-22 julio The best intensive Esperanto classes in the world!

Three levels of instruction:

**NEXT STEPS IN ESPERANTO.** The focus is on the ability to speak and understand spoken Esperanto. The instructor is long-time regular at NASK Lee Miller.

### GAINING CONFIDENCE IN ESPERANTO

This course is designed for students who have already made an initial study of Esperanto. It will emphasize conversational ability, knowledge of sentence structure and vocabulary, and the usage of Esperanto in typical intercultural encounters in Esperantio. The instructor is Birke Dockhorn from Germany.

### ESPERANTO LANGUAGE, LITERATURE AND

**COMMUNITY:** This course will address the needs of advanced students in a variety of areas, including linguistics, translating, composition, and oratory (among others). Paul Gubbins, author of several books and of our Video and DVD course "Esperanto, Parporto al la tuta mondo", is the instructor..

### SPECIAL ADDITION THIS YEAR -

a seminar on Esperanto Grammar by a member of the Academy of Esperanto, Bertilo Wennergren.

NASK will again be held at the School for International Training (SIT), a world-famous venue for language and teacher training in Brattleboro, Vermont. Contact: Ellen Eddy, [360] 754-4563 or [eddyellen@aol.com](mailto:eddyellen@aol.com)

## 90-a Jubilea Universala Kongreso de Esperanto Vilnius, Litovio, 23-30 julio 2005.

La UK estas ĉiam la ĉefa ĉiujara manifestacio de Esperanto. Ĉi jare estos jubilea, ĉar ĝi estas la 90a - kaj multe pli grave - ĝi okazos 100 jaroj post la unua UK en 1905 en Bouogne-sur-Mer.

Litovio antaŭ nur 15 jaroj reaparis sur la mondomapo. Tamen ĝi havas longan historion, antikvan lingvon, unikan kulturon, belegan naturon. Ĝia ĉefurbo, Vilnius, famas pro sia unika malnova urbocentro.

Antaŭ kaj post la UK eblos ekskursi Esperante en la regiono. La Dua Bulteno de UEA enhavas detalojn, kaj pro la fakto ke mi jam vizitis la regionon pli ol unu foje, mi volonte helpas vin decidi kiun pli feliĉigos vin. Mi eĉ havas informon pri Esperantaj ekskursoj kiuj ne aperas en la Dua Bulteno - inkluzive antaŭ-kongreso Baltaj Esperantaj Tagoj, kaj post-kongresa ekskurso al tiu malgranda parto de Rusio kiu troviĝas inter Litovio kaj Pollando, ĉirkaŭ la urbo konata kiel Kaliningrad.

Pro la fakto ke mi devis nuligi post-kongresan ekskurson al Ukrainio, mi persone partoprenos kongreson de ILEI en Kaunas, la 2a ĉefurbo en Litovio.

**Esperanto Vojaĝ-Servo ankoraŭ volas oferti informon por helpi al vi decidi kien vi iros, kiel vi atingu ĝin pli facile kaj malmultekoste, kaj kie resti en Vilnius mem. Kiam mi estis tie en 2003 post of Gotenborga UK, mi travagis la tutan malnovan urbon kaj havas sugestojn.**

### 4a Azia Kongreso de Esperanto

estis prokrastigita ĝis aŭgusto, 2005. Tamen mi (Lusi Harmon) iris al la antaŭe anoncita kongreso en Kathmandu kaj havos raporton post mia reveno 15an marto.

Esperanto Vojaĝ-Servo • 1824 Euclid Ave., Berkeley CA  
94709 • [510] 531-8393 • [lusiharmon@aol.com](mailto:lusiharmon@aol.com)

**Esperanto League for North America  
PO Box 1129  
El Cerrito CA 94530**

Non-Profit Org  
US POSTAGE  
PAID  
Leesburg FL  
Permit# 1040